

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016</b>	<b>100,00</b>
---	---------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>567.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>567.100,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**MARCO MATACOTTA CORDELLA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>100,00</b>
---	---------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	136.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>136.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>5.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	200.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	8.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	1.000,00
III.08	Esami di certificazione	8.000,00
III.09	Rimborsi IVA	10.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>229.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	67.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>10.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>100.000,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>5.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>10.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>5.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>197.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>567.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	55.000,00
I.07	Altre spese di personale	43.000,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>98.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.500,00
II.02	Cancelleria	3.500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	8.000,00
II.04	Pulizia locali	18.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.500,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	22.000,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	25.000,00
II.09	Trasporti	1.300,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.000,00
II.11	Spese amministrative varie	3.000,00
II.12	Libri	2.000,00
II.13	Audiovisivi	500,00
II.14	Abbonamenti	1.000,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>91.300,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	125.000,00
III.02	Pubblicazioni	7.000,00
III.03	Pubblicità	10.000,00
III.04	Traduzione articoli	800,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	1.500,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	2.000,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	6.500,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>152.800,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		15.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		13.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		0,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>28.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		67.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		10.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		100.000,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		5.000,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		10.000,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		5.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>197.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>567.100,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo di cassa previsto per l'Es. Fin 2016 è conforme a quanto richiesto dal MAECI DGSP IV con Mess. 01948672015-09-15.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Viene richiesta una dotazione finanziaria equivalente a quella concessa per l'Es. Fin. 2016.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Si prevedono contributi da parte di Enti pubblici argentini sia nazionali che provinciali come pure da parte di alcune ditte italiane che operano sul territorio.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Una delle finalità dell'Istituto per l'anno 2017 sarà quella di incrementare il numero dei suoi soci mediante una adeguata campagna di informazione.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Nonostante la delicata situazione economica argentina che attraversa uno stallo, se non una recessione, nella crescita economica, l'Istituto si adopererà per incrementare il trend di sostenuto aumento degli iscritti ai corsi di italiano di questi ultimi anni.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

La vendita di pubblicazioni si riferisce principalmente ai testi di lingua italiana e ad altri libri didattici che vengono adottati nei corsi di italiano.

**III.07 Altre Entrate**

Si prevede la concessione degli spazi di locazione dell'IIC e l'uso del suo pianoforte Fazioli F212 per quelle istituzioni locali che ne facciano richiesta e che abbiano un fine di lucro e non siano della collettività italo-argentina.

**III.08 Esami di certificazione**

L'Istituto è sede degli esami CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena sia per la circoscrizione del Consolato Generale d'Italia di Cordoba che per quella del Consolato d'Italia di Mendoza.

L'Ufficio è altresì sede d'esame dei corsi di laurea on line del Consorzio interuniversitario ICoN.

**III.09 Rimborsi IVA**

In base agli accordi tra lo Stato italiano e quello argentino su rimborsi IVA, si prevede il recupero di detta imposta relativa all'anno 2016.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Si prevede di accedere all'uso del Fondo Scorta per un totale di €67.000 al fine di far fronte agli impegni di spesa nella prima parte dell'anno in attesa dell'accreditamento della dotazione finanziaria iniziale 2017.

**V.03 Ritenute d'acconto**

In ottemperanza dell'art 29 del DPR 600/73 verrà applicata la ritenuta d'acconto del 20% ai fini dell'IRPEF sui compensi pagati per prestazioni artistiche e culturali effettuati presso l'IIC da artisti e conferenzieri con domicilio fiscale in Italia.

**V.04 Conversioni valutarie**

S prevede la conversione in pesos argentini per un valore di €100.000 nel corso dell'Es. Fin. 2017.

**V.07 Partita di Giro 1**

Verrà richiesto un contributo a valere sul Cap. 2619/Pg 2 Es. Fin. 2017 per la creazione di una cattedra di italiano presso l'Università Cattolica di Salta nell'ambito di un accordo di collaborazione per la diffusione della lingua italiana tra il Consolato Generale d'Italia di Cordoba e il Governo della Provincia di Salta.

**V.08 Partita di Giro 2**

Ai fini della formazione dei docenti di italiano nella Provincia di Salta, alla luce di un accordo di collaborazione per la diffusione della lingua italiana tra il Consolato Generale d'Italia di Cordoba e il Governo della Provincia di Salta, si prevede la richiesta di un contributo a valere sul Cap. 2619/Pg 3 Es. Fin. 2017 per un corso on line di formazione curato dal Consorzio interuniversitario ICoN.

**V.09 Altre partite di giro**

E' previsto un gettito di entrate relative alle trattenute di un terzo del contributo INPS a carico di quei prestatori occasionali, con residenza fiscale in Italia e che nell'arco dell'anno superano i 5.000 euro lordi, che effettueranno prestazioni artistiche e culturali presso l'Istituto.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

Per l'anno 2017 l'IIC prevede di stipulare, dopo una opportuna pubblicazione e una richiesta di preventivi alle istituzioni locali all'uopo abilitate, un contratto con una istituzione locale esterna di provata serietà ed esperienza nel settore scolastico o accademico o culturale con particolare conoscenza delle lingue, tra cui l'italiano, che permetta all'IIC di avvalersi di docenti di lingua italiana per i suoi corsi. Si prevede al tal fine l'utilizzo di n. 15 docenti, uno dei quali coprirà anche il ruolo di coordinatore didattico, che dipenderanno direttamente dall'ente esterno contrattato. Saranno a carico dell'Istituto la scelta dei docenti e l'intera programmazione didattica.

Il ruolo di ente interinale che svolgerà l'istituzione scelta non permetterà che i docenti dei corsi di italiano presso l'Istituto Italiano di Cultura di Cordoba abbiano un rapporto di dipendenza sia dal MAECI che dall'Istituto stesso.

**I.07 Altre spese di personale**

L'Istituto si avvarrà, mediante un contratto a carattere interinale con una ditta specializzata locale, di: n. 1 personale locale adibito alla segreteria dei corsi di italiano per n. 11 mesi; n. 1 personale locale per servizio di centralinista ed attenzione al pubblico per n. 11 mesi; n. 1 personale locale per servizio di biblioteca per n. 10 mesi.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

L'Istituto usufruisce di n. 5 linee telefoniche di cui due linee (una per la sede e l'altra per quella dei corsi di italiano) servono altresì per il collegamento al servizio di Internet incluso nel servizio di telefonia.

**II.02 Cancelleria**

Le spese di cancelleria comprendono anche il materiale didattico non librario per i corsi di italiano.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Il notevole aumento (in alcuni casi di oltre il 500%) dei servizi di gas ed energia elettrica applicati dal governo argentino incide notevolmente sulle spese previste su questo capitolo.

**II.04 Pulizia locali**

La pulizia dei locali verrà affidata ad una ditta specializzata locale previa ricerca sul mercato. Il servizio si riferisce alle due sedi dell'Istituto.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

L'Ufficio si avvale del servizio BiblioWin per la sua biblioteca e di un servizio di tv paga per i corsi di italiano al fine di poter accedere, anche a scopo didattico, a RAI Italia.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Le due sedi dell'Istituto si avvarranno di un servizio di vigilanza armata curato dalla Polizia della Provincia di Córdoba.

**II.08 Manutenzioni**

Le spese di manutenzione si riferiscono principalmente a: 1) interventi ordinari di manutenzione presso le due sedi; 2) installazione di scala esterna per uscita di sicurezza che dal secondo piano della sede dei corsi di italiano conduca al cortile interno del Consolato Generale d'Italia di Córdoba ai sensi del D.lgs 30 aprile 2008, n. 81; c) piccoli interventi di ristrutturazione della sede dei corsi di italiano (edificio di inizio XX sec.).

**II.09 Trasporti**

L'uso dei trasporti locali, limitato allo stretto necessario, si inserisce nell'ambito degli spostamenti per la normale gestione dell'Ufficio e per la programmazione ed organizzazione delle attività culturali.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

L'Istituto prevede le seguenti assicurazioni: 1) una copertura assicurativa (responsabilità civile, eventuali incendi, furti delle attrezzature e rotture vetri) per le due sedi; 2) una copertura medica d'urgenza per gli alunni, i docenti e tutti coloro che concorrono alle sedi; 3) una copertura assicurativa sugli infortuni sul lavoro per i docenti dei corsi di italiano.

**II.11 Spese amministrative varie**

Le spese amministrative previste si riferiscono a: 1) eventuali commissioni bancarie su conti correnti dell'IIC; 2) ritenute dei due terzi del contributo INPS a carico di quei prestatori occasionali, con residenza fiscale in Italia e che nell'arco dell'anno superano i 5.000 euro lordi, che effettueranno prestazioni artistiche e culturali presso l'Istituto; c) ritenute IRAP quando dovute.

**II.12 Libri**

L'acquisto si riferisce sia ai testi adottati dagli alunni per i corsi di italiano che ai libri per la biblioteca dell'IIC.

**II.13 Audiovisivi**

Si prevede l'acquisto di materiale audiovisivo in formato dvd, particolarmente i recenti films di produzione italiana.

**II.14 Abbonamenti**



Verrà rinnovato l'abbonamento a riviste scientifiche e culturali italiane per l'emeroteca dell'Istituto.

L'acquisto di giornali locali argentini verrà effettuato saltuariamente allorchè sia necessario verificare la pubblicazione degli eventi organizzati dall'IIC sui media locali.

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

Vedasi l'elenco delle attività in "Gestione eventi". Si segnala che il contributo ministeriale richiesto verrà destinato esclusivamente al Tit. III - Spese promozionali.

**III.02 Pubblicazioni**

L'Istituto prevede di pubblicare: 1) la rivista annuale Studi Italiani/Estudios Italianos coeditata dall'IIC di Córdoba e dalla Facoltà di Lingue dell'Università Nazionale di Córdoba; 2) gli atti del convegno che si terrà in omaggio alla Dott.ssa Trinidad Blanco de Garcia, già docente di Letteratura italiana presso la Facoltà di Lingue della UNC, fondatrice del Centro di Italianistica della stessa Facoltà, traduttrice ed attiva promotrice della letteratura italiana in Argentina e a Córdoba in particolare.

**III.03 Pubblicità**

La somma destinata alla pubblicità verrà canalizzata principalmente per una capillare diffusione dei corsi di italiano sia sui media grafici che radiofonici e televisivi locali.

**III.04 Traduzione articoli**

La spesa di riferisce essenzialmente alla traduzione di testi dall'italiano allo spagnolo per eventuali pubblicazioni editoriali dell'Istituto.

**III.05 Viaggi di servizio**

L'uscita è destinata ai viaggi di servizio che si realizzeranno per la programmazione e la gestione delle attività culturali nella vasta circoscrizione dell'Istituto.

**III.06 Premi, borse di studio**

E' previsto un premio di studio per un viaggio in Italia ed un corso di italiano, presso un ente pubblico e/o privato specializzato del nostro Paese, per il miglior alunno dei corsi di italiano dell'IIC.

**III.08 Altre spese promozionali**

La spesa è inerente alla quota parte degli esami CILS e DITALS spettante all'Università per Stranieri di Siena ed alle spese organizzative di detti esami che verranno sostenuti sia nella circoscrizione del Consolato Generale d'Italia di Cordoba che per quella del Consolato d'Italia di Mendoza.

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01 Attrezzature**

Nell'ambito di un potenziamento delle strutture della sede dei corsi di italiano si prevede l'acquisto di : 1) n. 1 climatizzatore; 2) n. 2 telecamere di video sorveglianza; 3) n. 2 televisori smart tv.

Per la sede centrale dell'IIC si prevede l'acquisto di: 1) n. 1 televisore smart tv; 2) n. 2 computers.

**IV.02 Arredamento**

E' previsto l'acquisto di una adeguata quantità di banchi per i corsi di italiano necessari sia per l'incremento degli iscritti, sia per la sostituzione di quelli deteriorati ed ormai inservibili.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Si prevede la ricostituzione pari a €67.000 del Fondo Scorta, entro i termini fissati dalle disposizioni ministeriali, una volta ricevuta la dotazione finanziaria iniziale per l'anno 2017.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Uscite derivanti dall'applicazione della ritenuta d'acconto del 20% ai fini dell'IRPEF sui compensi pagati per prestazioni artistiche e culturali effettuati presso l'IIC da artisti e conferenzieri con domicilio fiscale in Italia.

**VI.04 Conversioni valutarie**

La somma si riferisce alla conversione di pesos argentini di €100.000 nel corso dell'Es. Fin. 2017.

**VI.08 Partita di Giro 1**

Contributo a valere sul Cap. 2619/Pg 2 Es. Fin. 2017 per la creazione di una cattedra di italiano presso l'Università Cattolica di Salta nell'ambito di un accordo di collaborazione per la diffusione della lingua italiana tra il Consolato Generale d'Italia di Cordoba e il Governo della Provincia di Salta.

**VI.09 Partita di Giro 2**

Contributo a valere sul Cap. 2619/Pg 3 Es. Fin. 2017 ai fini della formazione dei docenti di italiano nella Provincia di Salta, alla luce di un accordo di collaborazione per la diffusione della lingua italiana tra il Consolato Generale d'Italia di Cordoba e il Governo della Provincia di Salta, mediante un corso on line tenuto dal Consorzio interuniversitario ICoN.

**VI.10 Altre partite di giro**

Le uscite si riferiscono alle trattenute di un terzo del contributo INPS a carico di quei prestatori occasionali, con residenza fiscale in Italia e che nell'arco dell'anno superano i 5.000 euro lordi, che effettueranno prestazioni artistiche e culturali presso l'Istituto.

### **Premessa**

Come è stato più volte segnalato, questo Istituto Italiano di Cultura di Córdoba dal 17 aprile 2015 è senza un Direttore proveniente dall'APC.

A tal fine lo scrivente si è fatto a carico ad interim della direzione dell'IIC con la collaborazione di due impiegati a contratto il cui lavoro ha permesso di gestire egregiamente il normale funzionamento della sede e, particolarmente, di realizzare un programma culturale interessante ed incisivo.

Nel 2016 le attività culturali sono state realizzate in gran parte della vasta circoscrizione dell'Istituto che comprende ben 10 provincie argentine, facenti parte delle giurisdizioni del Consolato Generale d'Italia di Córdoba e del Consolato d'Italia di Mendoza, con positive ricadute di immagine del nostro Paese in Argentina.

La grave carenza di personale è stata altresì segnalata nella recente visita ispettiva del MAECI (6-7 giugno 2016) come si evince dalla "Relazione sulla verifica amministrativo-contabile" allegata al Mess. MAECI - ISPE MAE0194 2462016-10-06 del 6 ottobre 2016.

Si rinnova, quindi, anche in questa sede la necessità di un ampliamento dell'organico di questo Istituto come da richiesta con messaggio prot. n. 26 del 2 marzo 2016.

### **Obiettivi**

Alla luce di quanto fissato dalla Legge 401/1990 e dalle successive indicazioni emanate dal MAECI-DGSP questo Istituto ha programmato la sue attività per il 2017 in funzione dei seguenti obiettivi:

- a) diffondere l'immagine dell'Italia di oggi nei suoi aspetti più peculiari ed innovatori;
- b) gestire tutte le iniziative programmate nell'ambito di un efficace lavoro sinergico con le varie componenti del Sistema Paese presenti sul territorio (Ambasciata d'Italia a Buenos Aires, Consolato Generale d'Italia di Córdoba e Consolato d'Italia di Mendoza e loro uffici periferici, Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires, Istituti Italiani di Cultura dell'area (Montevideo, Santiago del Cile, San Paolo e Rio di Janeiro) Com.It.Es di Córdoba e Mendoza, enti ed associazioni rappresentative della collettività italo-argentina;
- c) favorire la presenza dell'Istituto nelle 10 provincie della circoscrizione con particolare attenzione a quelle provincie con cui sia l'Ambasciata d'Italia di Buenos Aires che i Consolati di Cordoba e Mendoza hanno stipulato degli accordi di collaborazione;
- d) consolidare i già stretti rapporti di collaborazione con le istituzioni pubbliche locali (Ministeri di Cultura e della Pubblica Istruzione, altri Ministeri, Assessorati alla Cultura provinciali, Enti culturali pubblici);
- e) incrementare i rapporti universitari sia con quelle Università statali con cui vi è già un'ottima collaborazione, come ad. es., l'Università Nazionale di Córdoba e molte delle sue Facoltà, sia con altre Università statali della circoscrizione. In questa prospettiva verranno favoriti gli scambi interuniversitari tra l'Italia e l'Argentina e i reciproci accordi tra le varie Facoltà;
- f) ulteriore potenziamento dell'insegnamento della lingua italiana sulla scia di un trend di crescita di iscritti particolarmente favorevole negli ultimi anni. Verrà altresì ulteriormente arricchita e perfezionata l'offerta didattica, alla luce del nuovo piano di studi, mediante l'utilizzo di nuovi strumenti informatici;
- g) migliorare, nell'ambito della disponibilità di personale, i servizi con particolare cura del settore teche (biblioteca, emeroteca, videoteca);
- h) valorizzare il contributo degli ex-borsisti incentivando la rinascita dell'Associazione Ex-Borsisti d'Italia a Córdoba (AEBIC);
- il) incrementare il ruolo di consulenza del Comitato di Collaborazione Culturale.

### **Sede**

L'Istituto si avvale di due sedi, entrambi di proprietà dello stato italiano.

# **ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**

## **BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

### **RELAZIONE DIRETTORE**

L'immobile di calle Ayacucho 129/131, fino all'anno 2005 sede del Consolato Generale, è destinato alla sede amministrativa (direzione, segreteria, ufficio contabile, reception) ed ai servizi (sala eventi, biblioteca). Una parte è altresì occupata da aule per i corsi di italiano.

L'immobile di Av. Vélez Sársfield 370 è, invece, ubicato in una porzione del complesso sede del Consolato Generale. Detto immobile è destinato completamente alla realizzazione dei corsi di italiano. Dispone di otto aule più una segreteria e si sviluppa su due piani.

Le due sedi, particolarmente quella dedicata ai corsi di italiano (edificio stile liberty di inizio XX sec.), abbisognano di costanti interventi di manutenzione ordinaria e di conservazione miranti soprattutto alla sicurezza. A tal fine l'Istituto prevede per il 2017 degli interventi straordinari per attivare nuove uscite di sicurezza ai sensi delle disposizioni legislative in materia.

La vigilanza armata di entrambi le sedi è curata dalla Polizia della Provincia di Cordoba ad integrazione dei sistemi di sicurezza già in dotazione (metal detector, videosorveglianza, impianto anti-incendio).

#### **Risorse Umane**

Come segnalato precedentemente l'organico dell'Istituto è estremamente esiguo.

Oltre allo scrivente, che deve occuparsi anche del Consolato Generale, operano due contrattisti: uno di concetto a legge italiana (Cesare Vaccani) che si occupa del settore amministrativo-contabile, della programmazione e della gestione delle attività culturali e dei corsi di italiano oltre che del rapporto con le istituzioni culturali locali; uno ausiliare a legge locale (Claudia Di Pasquale) che si dedica ai settori di segreteria, informazioni, archivio e alla collaborazione nella gestione delle attività culturali e dei corsi di italiano.

Il presente bilancio prevede l'assunzione, tramite una agenzia interinale locale, di tre impiegati in un determinato periodo dell'anno che si occupino della segreteria dei corsi di italiano e del servizio teché.

Si desidera segnalare a tal fine che il gettito delle uscite previste per il compenso dei suddetti collaboratori temporanei viene ampiamente coperto dalle entrate previste per i corsi di italiano.

#### **Risorse Finanziarie**

Nell'ambito dello sforzo che da alcuni anni l'Istituto Italiano di Cultura di Córdoba sta realizzando per una maggiore autonomia finanziaria, anche nel 2017 l'Ufficio prevede da una parte maggiori introiti di entrate e dall'altra una contenzione delle spese nonostante la delicata situazione economica che attraversa tutt'oggi l'Argentina.

Dall'analisi del bilancio si potrà dedurre che il gettito delle entrate proprie pari a €234.000 (Tit. II Cap.II.02 e Titt. III) copre tutte le spese previste per il personale (Tit. I), il funzionamento (Tit.II) e in conto capitale (Tit. IV) come pure una parte del Tit. III.

La dotazione finanziaria richiesta per l'Es. Fin. 2017 pari a €136.000 verrà, pertanto, interamente destinata alle spese promozionali.

Si segnala che il cambio applicato per il presente Bilancio di Previsione Es.Fin. 2017 al 25/10/2016 è di 1€=\$16,4836 (Un euro pari a pesos argentini Sedici con 4836/100). Fonte Ufficio cambi Banca d'Italia.

#### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Senza dubbio i corsi di lingua e cultura italiana hanno un ruolo importante nell'attività dell'Istituto Italiano di Cultura di Córdoba sia per il crescente numero degli alunni iscritti (quasi un migliaio quelli del 2016) che permette di avvicinare la lingua del nostro Paese a un notevole numero di fruitori, sia per il relativo incremento del gettito delle entrate.

La gestione dei corsi è diretta, ovvero l'Ufficio si fa carico della direzione didattica, della scelta e formazione dei docenti e della riscossione delle rate, mentre il rapporto di lavoro dei singoli docenti non è con l'Istituto stesso, bensì con un ente esterno di provata serietà e competenza, scelto tra le istituzioni educative e locali di maggiore spicco con cui si firmerà un contratto annuale di collaborazione, che si impegna a stipulare il contratto di lavoro con il docente e a

pagarlo per il lavoro svolto. L'ente esterno, infatti, contratterà i docenti gestendone la parte amministrativa. L'Istituto alla fine di ogni mese invia all'ente prescelto il totale del valore delle ore di lezione svolte dai docenti, valore/ora fissato dall'Istituto, più un 10% per le spese di gestione.

Il quadro giuridico che definirà i rapporti tra l'Istituto e l'ente esterno, permetterà all'Ufficio, in base anche alle positive esperienze precedenti, di non essere un datore di lavoro diretto. Pertanto il personale contrattato dall'ente esterno non avrà nessun rapporto di dipendenza né dal MAECI e neppure dall'Istituto stesso.

Dal punto di vista didattico gli obiettivi formativi e cognitivi applicati nei corsi di italiano organizzati dall'IIC sono stati stabiliti su quanto indicato dal Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER). A partire dal 2016 l'Ufficio ha adottato, infatti, un nuovo piano di studi in sintonia con il suddetto QCER.

La maggioranza dei docenti che verranno utilizzati sono laureati presso la Facoltà di Lingue dell'Università Nazionale di Córdoba, i rimanenti, invece, sono di madre lingua. Nel 2017 si intensificherà questo aspetto attingendo a laureati italiani in scienze umanistiche del nostro Paese che abbiamo una adeguata capacità per l'insegnamento dell'italiano come Lingua2 e che abbiano residenza, seppure temporaneamente, a Córdoba.

I corsi di lingua e cultura italiana sono distribuiti in 10 livelli con fattibilità di 5 anni. Al termine di ciascun corso-livello, lo studente avrà le competenze previste dal corrispondente livello del quadro QCER (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Verranno, quindi, proposti percorsi formativi competitivi e rispondenti alle aspettative degli alunni nonché adeguati alle esigenze del mondo del lavoro.

L'Istituto offrirà corsi regolari, intensivi e specifici: (approfondimento linguistico, specializzazione, conversazione, letteratura italiana). Inoltre si organizzeranno corsi ad hoc e lezioni private indirizzati a un pubblico specifico: l'italiano per il linguaggio dell'architettura, l'italiano per giuristi, l'italiano per medici, l'italiano per turisti, corsi per adolescenti. Tenendo in conto che l'Istituto è sede sia a Cordoba che a Mendoza dell'esame DITALS (Certificazione di Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri) e dell'esame CILS (Certificazione d'Italiano come Lingua Straniera) dell'Università per Stranieri di Siena, verranno offerti altresì corsi di preparazione per tali esami.

Dal punto di vista delle strutture e delle attrezzature l'Istituto conta con: a) una multiplatforma didattica (Laboratorio linguistico-fonetico) appositamente creata per chi insegna e per chi impara l'italiano in maniera semplice, efficace e gratuita. Gli studenti vengono motivati e coinvolti grazie a una serie di strumenti innovativi e facili nell'uso, che incoraggiano la comunicazione e la creatività rendendo così lo studio dell'italiano più efficace; b) la più importante Biblioteca di libri in italiano all'interno del Paese; c) videoteca/emeroteca e sussidi multimediali; d) 8 aule attrezzate per un insegnamento agevole e adeguato di una lingua straniera con apparecchiature informatiche utilizzate per i corsi (Tv smart, videoproiettori, pc, impianto audio, lavagna luminosa, collegamento tv cavo con Rai Italia).

A partire dal 2016 l'Istituto Italiano di Cultura di Córdoba ha attivato il cosiddetto "Passaporto Culturale": un sistema di crediti che vengono concessi agli studenti dei corsi di italiano che frequentano le attività culturali dell'Istituto. Tali crediti vengono poi computati in fase di valutazione finale del percorso didattico annuale. L'iniziativa ha riscosso un notevole successo con un significativo incremento di partecipanti agli eventi culturali dell'IIC. Con questo strumento gli alunni dei corsi di italiano riescono infatti a coniugare la loro formazione linguistica con quella culturale: un valore aggiunto che solamente la specificità di un Istituto Italiano di Cultura riesce a dare.

Il progetto "Passaporto Culturale" verrà quindi ulteriormente perfezionato, sostenuto ed incrementato anche nel 2017.

### **Attività culturali**

Il programma delle attività culturali programmate per il 2017 (vedasi elenco Eventi) da una parte ha spaziato sui più importanti aspetti della nostra poliedrica cultura e dall'altra si inserisce nello sforzo di questo Istituto di raggiungere con le sue proposte culturali tutte le realtà geografiche dell'intera sua circoscrizione in uno sforzo di continua decentralizzazione.

Si segnalano di seguito le principali attività programmate:

**A- ARTE**

Due significative mostre saranno presenti nelle principali capitali della circoscrizione: la mostra "Orlando Furioso 500", proposta tra l'altro dalla DGSP-UFF. IV, inerente a una serie di xilografie basate sull'edizione valgriniana del 1557 del capolavoro dell'Ariosto e la mostra "Fuga" del noto artista sardo Franco Nonnis, un percorso antropologico di interessante provocazione culturale. Alle due mostre si affiancheranno altre già in dotazione presso l'Istituto quali "Minatori/Mineros" di Adriano Mauri, "Filtri" di Giorgio Ialongo, "Il Restauro in Italia" e "De agri cultura: paesaggi rurali restaurati".

**B - MUSICA**

In collaborazione con l'Orchestra Sinfonica dell'Università Nazionale di Córdoba, l'Istituto organizza un ciclo di tre concerti denominato "Musica italiana dell'Orchestra Sinfonica della UNC" con la partecipazione rispettivamente del jazzista Javier Giroto, dell'oboista Gianfranco Bortolato e del pianista Giovanni Maria Varisco che eseguiranno brani di autori italiani con la stessa Orchestra della UNC.

Il tradizionale concerto per la Festa della Repubblica del 2 giugno 2017 presso il Teatro del Libertador di Cordoba vedrà la partecipazione dell'Orchestra Sinfonica della Provincia di Córdoba che suonerà con un artista italiano invitato. Le celebrazioni per il 71° Anniversario della Repubblica verranno altresì realizzate con dei concerti del duo jazzistico Giroto-Gomez a Jujuy, Santiago del Estero e Mendoza.

Il M° Gianfranco Bortolato terrà alcuni concerti di oboe con le Orchestre Sinfoniche locali a Mendoza, San Juan, Salta oltre che a Córdoba.

Nell'ambito delle diffusioni della musica popolare italiana, l'Istituto collaborerà nell'organizzazione della tournée del gruppo folclorico molisano Patrios nel centro nord dell'Argentina. Il gruppo terrà un concerto nella città di Córdoba. Come avviene da anni l'Ufficio parteciperà attivamente al prestigioso Festival Internazionale Córdoba Jazz 2017 con la presenza di un gruppo jazzistico italiano che verrà segnalato opportunamente dagli organizzatori del Festival.

**C - DESIGN**

La stretta collaborazione che l'Ufficio intrattiene con la Facoltà di Architettura e Disegno dell'Università Nazionale di Córdoba verrà ulteriormente approfondita con l'organizzazione di un seminario sul disegno industriale tenuto da un esperto dell'Università degli Studi di Roma-La Sapienza.

**D - SCIENZE**

Nell'ambito di una maggiore diffusione della ricerca scientifica italiana verranno organizzati in collaborazione con la Facoltà di Astronomia, Matematica e Fisica dell'Università Nazionale di Córdoba due seminari: uno dedicato alle nuove metodologie dell'insegnamento della matematica e l'altro sullo stato della ricerca italiana nel settore della fisica.

**E - CINEMA**

Si proseguirà nell'opera di diffusione del cinema italiano presso le comunità italo-argentine dell'intera circoscrizione mediante tre cicli di films in formato dvd: uno dedicato a Ettore Scola, uno al nuovo cinema italiano ed uno che si denominerà "Da Mastroianni a Manfredi".

Come ogni anno l'Istituto parteciperà nell'organizzazione e diffusione a Cordoba del Festival del Cinema Europeo 2017 in collaborazione con EUNIC Córdoba e le istituzioni diplomatiche e culturali europee presenti in Argentina.

**F - CUCINA**

L'Istituto parteciperà attivamente alla II Settimana della Cucina Italiana nel Mondo in base alle indicazioni che verranno opportunamente date dalla DGSP-Uff. IV. Si cercherà di coinvolgere maggiormente le comunità italo-argentine ed i ristoratori locali. Alcuni eventi verranno organizzati in collaborazione con l'IIC di Buenos Aires.

**G - EVENTI SPECIALI**

Particolare importanza verrà data alla XVII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo anche attraverso una collaborazione con gli IIC dell'area. Si è in attesa da parte della DGSP-Uff. IV di ricevere indicazioni in merito sul tema che verrà proposto per la suddetta Settimana.

**H - TEATRO**

L'impegno dell'Ufficio nel settore teatrale si riferisce essenzialmente a due importanti avvenimenti organizzati dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Córdoba nel 2017: a) Il Festival Córdoba Humor 2017 che prevede, su richiesta di detto Assessorato, la presenza dell'attore comico Leo Bassi e di una performance sulla Commedia dell'Arte

a cura di una compagnia teatrale locale; b) la presenza del Teatro Tascabile di Bergamo alla XI edizione del Festival Internazionale di Teatro del Mercosur, prestigioso avvenimento teatrale argentino alla cui organizzazione questo Istituto partecipa da anni.

A integrazione sinergica della mostra Orlando Furioso 500 verrà invitato l'attore Carlo Mega che offrirà un monologo sulla grande opera dell'Ariosto al fine di una più approfondita diffusione del grande poeta non solo a Córdoba, ma anche in alcune città della circoscrizione.

#### **I - FILOSOFIA**

Nell'ambito della stretta collaborazione con la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Nazionale di Córdoba verranno organizzati due seminari di filosofia, uno con la presenza del filosofo Roberto Esposito e l'altro con la partecipazione di un intellettuale italiano al Colloquio Internazionale su Spinoza organizzato dalla stessa Facoltà.

#### **L - Letteratura**

L'Istituto parteciperà alla VII Edizione del Festival Internazionale di Letteratura di Córdoba con la partecipazione di uno scrittore italiano. Un poeta italiano verrà altresì invitato al VI Festival Internazionale di Poesia di Córdoba.

#### **M - LINGUISTICA**

In collaborazione con la Facoltà di Lingue dell'Università Nazionale di Córdoba e l'Ufficio Scuola del Consolato Generale d'Italia di Córdoba verrà organizzato un seminario sulla didattica dell'insegnamento dell'italiano come Lingua2. Terrà il seminario un docente dell'Università per Stranieri di Siena,

#### **N- SCIENZE SOCIALI**

Nell'ambito della formazione dei docenti di italiano nella Provincia di Salta il Prof. Giovanni Bonanno dell'Accademia di Belle Arti di Palermo, terrà un seminario sulla storia dell'arte italiana in collaborazione con le locali università.

Su richiesta del Ministero di Giustizia della Provincia di Córdoba e del suo Dipartimento per la Mediazione, verrà invitato il Prof. Gian Piero Turchi dell'Università degli Studi di Padova per tenere un seminario di formazione e aggiornamento dei mediatori della Provincia di Córdoba.

Il tema della salute mentale e l'esperienza italiana in questo settore verrà affrontato dal Dott. Massimo De Berardinis nell'ambito di un Colloquio internazionale organizzato dall'Istituto e dal Ministero della Sanità della Provincia di Córdoba.

#### **O - ARCHITETTURA**

Su richiesta della Facoltà di Architettura e Disegno dell'Università Nazionale di Córdoba la Prof.ssa Roberta Albiero dello IUAV di Venezia terrà un seminario sul restauro urbano.

#### **P - DANZA**

In collaborazione con le aree di danza dell'Assessorato alla Cultura verrà proposto uno spettacolo di danza verticale della compagnia Il Posto nell'ambito dei progetti Pulso Urbano 2017 e Plataforma 21.

#### **Q - DIRITTO**

Su esplicita richiesta della Polizia della Provincia di Córdoba verrà organizzato un seminario sul piano studi adottato dalla Polizia di Stato italiana. Parteciperà un esperto italiano sul tema.

#### **R - FOTOGRAFIA**

La mostra fotografica "Dialogo silenzioso" di Claudio M. Lerario e Claudio Gasparotto verrà esposta presso il Museo provinciale di Belle Arti di Córdoba.

Programmi, invitati e tempistica verranno ulteriormente perfezionati o modificati in fase di Bilancio di Previsione Assestato.

#### **Collaborazioni**

La presenza ormai ben radicata sul territorio dell'Istituto ha permesso nel corso degli anni di instaurare una proficua collaborazione con le istituzioni pubbliche locali e l'associazionismo italo-argentino non solo di Córdoba, ma anche dell'intera circoscrizione.

Nel 2017 si prevede di collaborare strettamente con:

- gli Assessorati alla Cultura della Province di Córdoba, Jujuy, Salta, Tucuman, Santiago dell'Estero; La Rioja, Catamarca, Mendoza, San Juan e San Luis;
- I Ministeri della Sanità e della Giustizia della Provincia di Córdoba, la Polizia della Provincia di Córdoba;
- gli Assessorati alla Cultura dei Comuni di Córdoba, Rio IV (Córdoba), Villa Maria (Córdoba), Bell Ville (Córdoba) Sampacho (Córdoba); Villa General Belgrano (Córdoba), General Cabrera (Córdoba) e quelli delle principali capitali provinciali particolarmente Jujuy, Salta, Santiago del Estero, Tucuman, La Rioja, Catamarca, Mendoza e San Juan;
- le Università Nazionali di Cordoba, Villa Maria (Cordoba), Rio IV (Córdoba) Cuyo-Mendoza, Tucumán, Salta; Santiago del Estero e La Rioja; le Università Cattoliche di Córdoba, Santiago del Estero e Salta; l'Università "Santo Tomas de Aquino " di Tucuman e l'Università Tecnologia Nazionale-Filiale Córdoba;
- il Consolato Generale d'Italia di Córdoba, particolarmente il suo Ufficio Scuola, ed il Consolato d'Italia di Mendoza;
- i Com.It.Es di Córdoba e Mendoza;
- la Federazione delle Associazioni Italiane di Córdoba (FAIC), la Federazione Assistenza Scolastica Italiana (Fed.A.Sc.It), la Federazione delle Scuole "Dante Alighieri" di Cordoba (FEDERDANTE).

Per la città di Córdoba si collaborerà con le seguenti istituzioni: Teatro del Libertador, Teatro Real. Museo Provinciale di Belle Arti "Emilio Caraffa", Museo "Evita-Palacio Ferreyra", Centro Cultural Córdoba. Museo del Banco Provincia Córdoba.

Con l'Università Nazionale di Córdoba ci sarà una stretta collaborazione con le Facoltà di: Lingue, Lettere e Filosofia, Architettura e Disegno, Medicina, Diritto, Arti, Astronomia Matematica e Fisica, Scienze Naturali, Pedagogia, Scienze della Comunicazione e Scienze Sociali.

### **Conclusioni**

Nonostante l'esiguità di personale che opera presso l'Ufficio e le difficoltà che ancora attraversa l'Argentina, anche per il 2017 l'Istituto Italiano di Cultura rafforzerà la presenza culturale e di immagine dell'Italia nel paese che ci ospita con un lavoro sempre più capillare di collaborazione con i referenti pubblici, accademici e privati locali e con le comunità italo-argentine.

Verrà altresì incrementata la cooperazione e la sinergia con le varie componenti del Sistema Paese affinché il nostro ricco messaggio culturale diventi motore e traino di una più incisiva presenza italiana in Argentina.



## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fuga	Mostra del pittore sardo Franco Nonnis		GENNAIO	Villa Carlos Paz (Córdoba)	EUR	2.500,00	1.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura del Comune di Villa Carlos Paz (Córdoba)		Data inizio: 02/01/2017	Data fine: 12/02/2017	Note:	La mostra verrà esposta in uno dei centri turistici più importanti dell'Argentina.		
Fuga	Mostra dell'artista sardo Franco Nonnis		MARZO	Salta	EUR	2.500,00	1.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero di Turismo e Cultura della Provincia di Salta - Vice Consolato d'Italia di Salta		Data inizio: 03/03/2017	Data fine: 31/03/2017	Note:	Nell'ambito dei programmi di collaborazione tra l'IIC di Córdoba e il Ministero di Turismo e Cultura della		
Orlando Furioso 500	Mostra antologica delle xilografie dell'edizione valgrisiana del 1556.		AGOSTO	CORDOBA	EUR	2.500,00	2.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Córdoba		Data inizio: 04/08/2017	Data fine: 27/08/2017	Note:			
Fuga	Mostra dell'artista sardo Franco Nonnis		SETTEMBRE	SAN JUAN	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura del Comune di San Juan		Data inizio: 11/09/2017	Data fine: 30/09/2017	Note:			
Orlando Furioso 500	Mostra antologica delle xilografie dell'edizione valgrisiana del 1556.		SETTEMBRE	CATAMARCA	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Catamarca - Vice Consolato d'Italia		Data inizio: 11/09/2017	Data fine: 30/09/2017	Note:	Mostra proposta dalla DGSP-Uff.IV		
Orlando Furioso 500	Mostra antologica delle xilografie dell'edizione valgrisiana del 1556.		OTTOBRE	LA RIOJA	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di La Rioja - Vice Consolato d'Italia e Associazione Dante Alighieri di La Rioja		Data inizio: 04/10/2017	Data fine: 29/10/2017	Note:	Mostra proposta dalla DGSP-Uff.IV		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Patrios	Concerto di musica popolare italiana		MARZO	CORDOBA	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Regione Molise, Associazione Molisani di Cordoba e Radio Nacional Cordoba		Data inizio: 24/03/2017	Data fine: 24/03/2017	Note:	Tournée argentina organizzata dalla Regione Molise		
Friuli in musica	Concerto di un gruppo musicale friulano		MARZO	COLONIA CAROYA (CORDOBA)	EUR	6.000,00	2.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ente Friuli nel Mondo		Data inizio: 10/03/2017	Data fine: 10/03/2017	Note:	Tournée argentina organizzata dall'Ente Friuli nel Mondo		
Duo Giroto-Gomez	Concerto di jazz e folk di uno dei più prestigiosi jazzisti italiani.		MAGGIO	JUJUY	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Jujuy e Vice Consolato d'Italia di Jujuy		Data inizio: 30/05/2017	Data fine: 30/05/2017	Note:	Nell'ambito delle celebrazioni del 71° Anniversario della Repubblica		
Duo Giroto-Gomez	Concerto di jazz e folk di uno dei più prestigiosi jazzisti italiani con l'Orchestra Sinfonica dell'Università Nazionale di Córdoba		GIUGNO	CORDOBA	EUR	3.500,00	2.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università Nazionale di Córdoba		Data inizio: 09/06/2017	Data fine: 09/06/2017	Note:	Ciclo "Musica italiana dell'Orchestra Sinfonica della		
Duo Giroto-Gomez	Concerto di jazz e folk di uno dei più prestigiosi jazzisti italiani.		GIUGNO	MENDOZA	EUR	4.500,00	3.000,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Mendoza - Consolato d'Italia di Mendoza		Data inizio: 04/06/2017	Data fine: 04/06/2017	Note:	Nell'ambito del 71° Anniversario della Repubblica		
Duo Giroto-Gomez	Concerto di jazz e folk di uno dei più prestigiosi jazzisti italiani.		GIUGNO	SANTIAGO DEL ESTERO	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Cultural del Bicentenario e Vice Consolato d'Italia di Santiago del Estero		Data inizio: 02/06/2017	Data fine: 02/06/2017	Note:	Nell'ambito delle celebrazioni del 71° Anniversario della Repubblica		
Concerto Festa della Repubblica	Con la presenza di un artista italiano proposto dal Teatro del Libertado di Córdoba		GIUGNO	CORDOBA	EUR	8.000,00	5.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Cordoba e Teatro del		Data inizio: 02/06/2017	Data fine: 02/06/2017	Note:	Nell'ambito delle celebrazioni del 71° Anniversario della Repubblica		

## LISTA EVENTI

Concerto dell'oboista Gianfranco Bortolato	Concerto con l'Orchestra Sinfonica di San Juan	SETTEMBRE SAN JUAN	EUR	3.500,00	2.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di San Juan	Data inizio: 08/09/2017 Data fine:	Note:			
Concerto dell'oboista Gianfranco Bortolato	Concerto con l'Orchestra Sinfonica di Salta	SETTEMBRE SALTA	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero di Turismo e Cultura della Provincia di Salta	Data inizio: 13/09/2017 Data fine:	Note:	Nell'ambito dei programmi di collaborazione musicale tra l'IIC di Córdoba e il Ministero di Turismo e Cultura		
Concerto dell'oboista Gianfranco Bortolato	Concerto con l'Orchestra Sinfonica dell'Università Nazionale di Córdoba	SETTEMBRE CORDOBA	EUR	3.500,00	2.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università Nazionale di Córdoba	Data inizio: 16/09/2017 Data fine: 16/09/2017	Note:	Ciclo "Musica italiana dell'Orchestra Sinfonica della		
Festival Internazionale di Jazz Córdoba 2017	Al prestigioso Festival Internazionale parteciperà un gruppo jazzistico italiano.	NOVEMBRE CORDOBA	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Córdoba	Data inizio: 20/11/2017 Data fine: 26/11/2017	Note:	In collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires		
Concerto del pianista Giovanni Maria Varisco	Concerto con l'Orchestra Sinfonica dell'Università Nazionale di Córdoba	DICEMBRE CORDOBA	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università Nazionale di Córdoba	Data inizio: 07/12/2017 Data fine:	Note:	Ciclo "Musica italiana dell'Orchestra Sinfonica della		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 31.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario di design	Seminario sul design italiano tenuto da un docente dell'Univrsità degli Studi di Roma		OTTOBRE	CORDOBA	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Architettura e Disegno dell'Università Nazionale di Córdoba		Data inizio: 09/10/2017	Data fine: 14/10/2017	Note:	Nell'ambito dei programmi di collaborazione linguistica e culturale tra l'IIC di Córdoba e la Facoltà di Architettura e		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Didattica della matematica	Seminario tenuto dal Prof. Bruno d'Amore		GIUGNO	CORDOBA	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Astronomia, Matematica e Fisica dell'Università Nazionale di Córdoba		Data inizio: 15/05/2017	Data fine: 20/05/2017	Note:			
Nuove frontiere degli studi della fisica italiana	Il seminario verrà tenuto da un fisico italiano segnalato dalla Facoltà di Astronomia, Matematica e Fisica dell'Università Nazionale di Córdoba		AGOSTO	CORDOBA	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Astronomia, Matematica e Fisica dell'Università Nazionale di Córdoba		Data inizio: 21/08/2017	Data fine: 26/08/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo "Da Mastroianni a Manfredi"	Ciclo di films in formato dvd dedicato ai grandi attori del cinema italiano		GENNAIO	SAMPACHO (CORDOBA)	EUR	350,00	200,00	150,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Sanpacho e Associazione Italiana di Sampacho		Data inizio: 09/01/2017	Data fine: 29/01/2017	Note: Ciclo "Il cinema italiano nella comunità italo-argentine"			
Ciclo "Ettore Scola"	Ciclo di films in formato dvd del grande regista italiano		APRILE	TUCUMAN	EUR	500,00	300,00	200,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Vice Consolato d'Italia di Tucuman		Data inizio: 03/04/2017	Data fine: 29/04/2017	Note: Ciclo "Il cinema italiano nelle comunità italo-argentine"			
Festival del Cinema Europeo 2017	Ciclo di films europei		MAGGIO	CORDOBA	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Cordoba - Cineclub Comunale "Hugo del Carril" del Comune di Córdoba		Data inizio: 08/05/2017	Data fine: 14/05/2017	Note: In collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires, EUNIC Cordoba e Ambasciata d'Europa a			
Ciclo "Ettore Scola"	Ciclo di films in formato dvd del grande regista italiano		MAGGIO	LA RIOJA	EUR	350,00	200,00	150,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura di La Rioja - Vice Consolato d'Italia e Associazione Dante Alighieri di La Rioja		Data inizio: 03/05/2017	Data fine: 31/05/2017	Note: Ciclo "Il cinema italiano nelle comunità italo-argentine"			
Ciclo "Ettore Scola"	Ciclo di films in formato dvd del grande regista italiano		GIUGNO	SAN LUIS	EUR	350,00	200,00	150,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di San Luis - Vice Consolato d'Italia a San Luis		Data inizio: 05/06/2017	Data fine: 30/06/2017	Note: Ciclo "Il cinema italiano nelle comunità italo-argentine"			
Ciclo "Il nuovo cinema italiano"	Ciclo di films in formato dvd		LUGLIO	VILLA GENERAL BELGRANO (CORDOBA)	EUR	350,00	200,00	150,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura del Comune di Villa General Belgrano - Associazione Italiana di Villa General Belgrano		Data inizio: 03/07/2017	Data fine: 30/07/2017	Note: Ciclo "Il cinema italiano nelle comunità italo-argentine"			
Ciclo "Il nuovo cinema italiano"	Ciclo di films in formato dvd		AGOSTO	VILLA GENERAL CABRERA (CORDOBA)	EUR	350,00	200,00	150,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura di Villa General Cabrera - Associazione Italiana di Villa General Cabrera		Data inizio: 07/08/2017	Data fine: 27/08/2017	Note: Ciclo "Il cinema italiano nelle comunità italo-argentine"			

## LISTA EVENTI

Ciclo "Da Mastroianni a Manfredi"	Ciclo di films in formato dvd dedicato ai grandi attori del cinema italiano	SETTEMBRE BELL VILLE (CORDOBA)	EUR	350,00	200,00	150,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura del Comune di Bell Ville - Agenzia Consolare d'Italia di Bell Ville	Data inizio: 03/09/2017 Data fine: 30/09/2017	Note:	Ciclo "Il cinema italiano nelle comunità italo-argentine"		
Ciclo "Da Mastroianni a Manfredi"	Ciclo di films in formato dvd dedicato ai grandi attori del cinema italiano	NOVEMBRE CORDOBA	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cineclub Comunale "Hugo del Carril" del Comune di Córdoba	Data inizio: 01/11/2017 Data fine: 05/11/2017	Note:	Ciclo "Il cinema italiano nelle comunità italo-argentine"		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il Settimana della Cucina Italiana nel Mondo	La Settimana vedrà la partecipazione di esperti italiani alla luce delle indicazioni che verranno date dal MAECI-DGSP		NOVEMBRE	CORDOBA	EUR	8.000,00	5.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorati alla Cultura delle Province di Cordoba. Mendoza, Salta, Jujuy, Tucuman		Data inizio: 20/11/2017	Data fine: 25/11/2017	Note: In collaborazione con gli Istituti Italiani di Cultura dell'area			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XVII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	L'evento, ancora in fase di definizione da parte del MAECI-DGSP, vedrà la partecipazione di intellettuali italiani		OTTOBRE	CORDOBA	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università Nazionali di Cordoba, Tucuman, Salta, Mendoza e Jujuy		Data inizio: 16/10/2017	Data fine: 21/10/2017	Note: In collaborazione con gli Istituti Italiani di Cultura dell'area			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival Córdoba Humor 2017	Partecipazione dell'attore Leo Bassi e di una compagnia teatrale locale che presenterà una performance sulla Commedia dell'Arte.		GIUGNO	CORDOBA	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Cordoba e Teatro Real		Data inizio: 04/06/2017	Data fine: 11/06/2017	Note:	Nell'ambito dei programmi di collaborazione tra l'IIC di Córdoba e il Teatro Real.		
Le donne, i cavalier, l'arme, gli amori...	Monologo sull'Orlando Furioso dell'attore Carlo Mega		AGOSTO	CORDOBA	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura del Comune di Córdoba - Radio Nacional		Data inizio: 04/08/2017	Data fine: 04/08/2017	Note:			
Le donne, i cavalier, l'arme, gli amori...	Monologo sull'Orlando Furioso dell'attore Carlo Mega		AGOSTO	RIO IV (CORDOBA)	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura del Comune di Rio IV (Córdoba)		Data inizio: 12/08/2017	Data fine: 12/08/2017	Note:			
Le donne, i cavalier, l'arme, gli amori...	Monologo sull'Orlando Furioso dell'attore Carlo Mega		AGOSTO	VILLA MARIA (CORDOBA)	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura del Comune di Villa Maria e Università Nazionale di Villa Maria - Agenzia Consolare d'Italia di Villa Maria		Data inizio: 08/08/2017	Data fine: 08/08/2017	Note:			
XI Festival Internazionale di Teatro del Mercosur	Parteciperà alla grande manifestazioni teatrale il Teatro Tascabile di Bergamo con una sua produzione		OTTOBRE	CORDOBA	EUR	13.000,00	8.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Córdoba - Teatro Real di		Data inizio: 04/10/2017	Data fine: 08/10/2017	Note:	Nell'ambito dei programmi di collaborazione tra IIC di Córdoba e il Teatro Real di Córdoba		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 17.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario di Filosofia	Seminario tenuto dal Prof. Roberto Esposito docente presso l'Università di Napoli		MAGGIO	CORDOBA	EUR	4.500,00	2.500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Nazionale di Córdoba		Data inizio: 08/05/2017	Data fine: 13/05/2017	Note:	Nell'ambito dei programmi di collaborazione tra l'IIC di Córdoba e la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università		
Colloquio Internazionale su Spinoza	All'importante evento parteciperà un filosofo italiano che verrà segnalato dalla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Nazionale di Córdoba		DICEMBRE	CORDOBA	EUR	4.500,00	2.500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Nazionale di Córdoba		Data inizio: 04/12/2017	Data fine: 09/12/2017	Note:	Nell'ambito dei programmi di collaborazione tra l'IIC di Córdoba e la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
VI Festival Internazionale di Poesia di Córdoba	Partecipazione di un poeta italiano proposto dagli organizzatori del Festival		FEBBRAIO	CORDOBA	EUR	6.500,00	3.500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Assessorati alla Cultura del Comune e della Provincia di Córdoba		Data inizio: 13/03/2017	Data fine: 19/03/2017	Note:			
L'Orlando Furioso di Ludovico Ariosto	Seminario dell'attore Carlo Mega		APRILE	CORDOBA	EUR	700,00	500,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Facoltà delle Arti dell'Università Nazionale di Córdoba		Data inizio: 03/08/2017	Data fine: 03/08/2017	Note:			
VII Festival Internazionale di Letteratura di Córdoba (FILIC)	L'Istituto parteciperà al Festival con la presenza di uno scrittore italiano		AGOSTO	CORDOBA	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Córdoba, Assessorati alla Cultura del Comune e della Provincia di Córdoba		Data inizio: 09/08/2017	Data fine: 11/08/2017	Note: Nell'ambito degli eventi previsti da EUNIC Córdoba (IIC, Alliance Francaise, Goethe Institut, Centro Culturale			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario sulla didattica dell'italiano come Lingua2	Seminario tenuto da un docente dell'Università per Stranieri di Siena		MAGGIO	CORDOBA	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Facoltà di Lingue dell'Università Nazionale di Córdoba - Ufficio Scuola Consolato Generale d'Italia di Córdoba		Data inizio: 15/05/2017	Data fine: 20/05/2017	Note:	Nell'ambito dei programmi di collaborazione tra l'IIC di Cordoba, la Facoltà di Lingue dell'Università Nazionale di		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Corso sulla storia dell'arte italiana	Corso di storia dell'arte italiana tenuto dal Prof. Giovanni Bonanno, docente presso l'Accademia di Belle Arti di Palermo		GIUGNO	SALTA	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero di Cultura e Turismo della Provincia di Salta - Vice Consolato d'Italia di Salta		Data inizio: 12/06/2017	Data fine: 24/06/2017	Note:	Il corso di inserisce nell'ambito di un progetto di formazione culturale dei docenti di italiano a Salta alla		
Psicologia delle differenze culturali e clinica della devianza	Seminario tenuto dal Prof. Gian Piero Turchi dell'Università degli Studi di Padova		NOVEMBRE	CORDOBA	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero di Giustizia della Provincia di Cordoba e Facoltà di Psicologia dell'Università Nazionale di Córdoba		Data inizio: 13/11/2017	Data fine: 18/11/2017	Note:	Il seminario fa parte di un programma sulla "Scienza dialogica" ai fini della mediazione attivato dalla Direzione		
Colloquio Internazionale di Salute Mentale	Al seminario parteciperà il Dott. Massimo De Berardinis, direttore del reparto di Psichiatria dell'Ospedale Nuovo del Mugello		NOVEMBRE	CORDOBA	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Governo della Provincia di Cordoba- Ministero della Sanità e Facoltà di Medicina delle Università Nazionale e Cattolica di Córdoba		Data inizio: 06/11/2017	Data fine: 11/11/2017	Note:	L'iniziativa si inserisce nel programma sulla salute mentale promosso dal Ministero della Sanità della		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario sul restauro urbano	Seminario tenuto dalla Prof.ssa Roberta Albiero dell'Istituto Universitario di Architettura di Venezia		APRILE	CORDOBA	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Architettura e Disegno dell'Università Nazionale di Córdoba		Data inizio: 10/04/2017	Data fine: 15/04/2017	Note:	Nell'ambito dei programmi di collaborazione linguistica e culturale tra l'IIC di Córdoba e la Facoltà Architettura e		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Forme uniche	Spettacolo di danza verticale della Compagnia Il Posto. Lo spettacolo con videoproiezioni è ispirato alla scultura di Umberto Boccioni		SETTEMBRE	CORDOBA	EUR	17.000,00	9.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Còrdoba - Teatro del		Data inizio: 28/09/2017	Data fine: 28/09/2017	Note: Nell'ambito dei progetti "Pulso Urbano" e "Plataforma 21"			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Diritto

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Corso di formazione per la Scuola di Polizia della Provincia di Cordoba	Corso tenuto dalla Polizia di Stato Italiana sui programmi applicati in Italia per la formazione dei corpi di polizia		AGOSTO	CORDOBA	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Governo di Córdoba - Polizia della Provincia di Cordoba		Data inizio: 21/08/2017	Data fine: 21/08/2017	Note:	Richiesta avanzata dalla Direzione per i Rapporti Internazionali della Polizia della Provincia di Córdoba.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Dialogo silenzioso	Mostra fotografica del fotografo Claudio Maria Lerario. Testi di Claudio Gasparotto		OTTOBRE	CORDOBA	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Assessorato alla Cultura della Provincia di Córdoba - Museo di Belle Arti "Emilio Caraffa"		Data inizio: 05/10/2017	Data fine: 05/10/2017	Note: Progetto "Dialogo silenzioso"			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

Totale a carico IIC EUR: 125.000,00